

**Small Compline As a  
Reader Service**

*Note: The translation used is primarily that of Fr. Lawrence of Jordanville. The order of service is based primarily on the Reader Service Typikon by Bishop Daniel (the Old Rite Bishop of the ROCA) and translated by Fr. George Lardas. All the psalms are from The Psalter According to the Seventy, © Copyright Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA, used by permission. Some other material, such as prayers and hymns, are also Copyright HTM, used by permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.*

**Senior Reader:** Through the prayers of our holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

**Reader:** Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *(Thrice)*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. *(Thrice)*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

**Senior Reader:** O Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

**Reader:** Amen.

Lord have mercy. (*12 times*)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King. O come, let us worship and fall down before Christ our King and God. O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

### **Psalm 50**

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

### **Psalm 69**

O God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be

shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and needy; O God come unto mine aid. My helper and my deliverer art Thou, O Lord; make no long tarrying.

## **Psalm 142**

O Lord, hear my prayer; give ear unto my supplication in Thy truth; hearken unto me in Thy righteousness. And enter not into judgment with Thy servant, for in Thy sight shall no man living be justified. For the enemy hath persecuted my soul; he hath humbled my life down to the earth. He hath sat me in darkness as those that have been long dead, and my spirit within me is become despondent; within me my heart is troubled. I remembered days of old, I meditated on all Thy works, I pondered on the creations of Thy hands. I stretched forth my hands unto Thee; my soul thirsteth after Thee like a waterless land. Quickly hear me, O Lord; my spirit hath fainted away. Turn not Thy face away from me, lest I be like unto them that go down into the pit. Cause me to hear Thy mercy in the morning; for in Thee have I put my hope. Cause me to know, O Lord, the way wherein I should walk; for unto Thee have I lifted up my soul. Rescue me from mine enemies, O Lord; unto Thee have I fled for refuge. Teach me to do Thy will, for Thou art my God. Thy good Spirit shall lead me in the land of uprightness; for Thy name's sake, O Lord, shalt Thou quicken me. In Thy righteousness shalt Thou bring my soul out of affliction, and in Thy mercy shalt Thou utterly destroy mine enemies. And Thou shalt cut off all them that afflict my soul, for I am Thy servant.

## **The Doxology**

Glory to God in the highest, and on earth, peace and good will among men. We praise Thee, we bless Thee, we worship Thee, we glorify Thee, we give thanks to Thee for Thy great glory. O Lord, heavenly King, God the Father Almighty; O Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ; and O Holy Spirit. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, that takest away the sin of the world; have mercy on us; Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer; Thou that sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou only art holy; Thou only art the Lord, O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen. Every night will I bless Thee, and I will praise Thy Name forever, yea, forever and ever. Lord, thou hast been our refuge in generation and generation. I said: O Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against Thee. O Lord, unto Thee have I fled for refuge, teach me to do Thy will, for Thou art my God. For in Thee is the fountain of life, in Thy light shall we see light. O continue Thy mercy unto them that know Thee.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this night without sin. Blessed art Thou, O Lord, the God of our Fathers, and praised and glorified is Thy name unto the ages. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, according as we have hoped in Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes.. Blessed art Thou, O Master, give me understanding of Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One, enlighten me by Thy statutes.

O Lord, Thy mercy endureth forever; disdain not the works of Thy hands. To Thee is due praise, to Thee is due a song, to Thee glory is due, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

### **The Symbol of Faith**

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; Light of Light, true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father, by Whom all things were made; Who for us men and for our salvation came down from the heavens, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; And was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried; And arose again on the third day according to the Scriptures; And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father; And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; Whose kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of life; Who proceedeth from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, And the life of the age to come. Amen.

### **The Canons:**

#### **Ode I**

#### **Canon of the Resurrection Tone 8**

*Irmos:* The staff of Moses, once working a wonder, /  
striking the sea in the form of the Cross and dividing it, /  
drowned the mounted tyrant Pharaoh, /  
and saved Israel who fled on foot, //  
chanting a hymn unto God.

*Refrain:* *Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

How can we not marvel at the almighty divinity of Christ, Who through His sufferings sheddeth dispassion and incorruption upon all the faithful, and poureth

forth a well-spring of immortality from His holy side and life everlasting from His tomb?

*Refrain: Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!*

The magnificent angel hath now appeared to the women, bearing splendid tokens of natural and immaterial purity, by his appearance proclaiming the light of the resurrection, crying: The Lord is risen!

*Refrain: O Most Holy Theotokos, save us!*

All-glorious things have been said of thee among generations of generations, O thou who contained God the Word in thy womb, remaining pure, O Mary Theotokos; wherefore, we all honor thee, our help after God.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Speaking words of life and giving instruction concerning that which is divine, Christ said to his friends: "Recognize the Father in Me, for I emit unapproachable light, unto the joy of those who chant: Let us sing unto our God, for He hath been glorified!"

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

"Ye will be invested with the power of tongues, O My friends and disciples, and will be marvellous in the richness thereof, for ye will be filled with glory. For I shall reveal Myself to be brighter than the sun, illumining those who chant in joy: Let us sing unto our God, for He hath been glorified!"

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Shining forth today with divine radiance on Mount Tabor, as He promised, Christ hath laid bare His countenance to His disciples. And, full of light-bearing and divine splendor, they chanted in joy: Let us sing unto our God, for He hath been glorified!

*Refrain: Holy apostle Matthias, pray to God for us!*

O Matthias, bestow thou a beam of salvation from heaven upon me who now hymn thy radiant festival with hymns, I pray.

*Refrain: Holy apostle Matthias, pray to God for us!*

Thou hast been revealed to be a great sun of the great Light, O right wondrous one; for thou hast conversed directly with God Who is with us, O apostle.

*Refrain:* Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.  
Submitting to the laws of the Master, O blessed one, with the net of thy tongue thou didst draw forth the ends of the earth from the abyss of ignorance.

*Refrain:* Both now and ever and unto the ages of ages. Amen!  
In His goodness, the supremely divine Word saveth all of me, for He desired to become incarnate of thy womb, O pure Mother of God.

### **Ode III**

#### **Canon of the Resurrection**

*Irmos:* O Christ, Who in the beginning established the heavens in wisdom /  
and founded the earth upon the waters, /  
make me steadfast upon the rock of Thy commandments; /  
for none is holy as Thee, //  
O Thou Who lovest mankind.

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!  
Adam, who was condemned by his sinful tasting, didst Thou justify by the saving suffering of Thy flesh, O Christ; for Thou Thyself wast not subject to the trial of death, O Sinless One.

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!  
Jesus my God, the Light of the resurrection, shone forth upon those sitting in darkness and the shadow of death, and binding the mighty one with His divinity, He despoiled his vessels.

*Refrain:* O Most Holy Theotokos, save us!  
O Theotokos, thou hast been shown to be more exalted than the cherubim and seraphim; for thou alone didst receive the uncontainable God in thy womb, O undefiled one. Wherefore, all of us, the faithful, bless thee with hymns, O pure one.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Having put on all of Adam and transformed the nature which of old had become dark, Thou didst illumine it with the transformation of Thine appearance and didst render it divine, O Christ.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Christ, Who of old guided Israel in the wilderness by the pillar of fire and the cloud, hath ineffably shone forth in light today on Mount Tabor.

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!  
Strengthened by the hand of the Author of life, O wise one, thou wast able to snatch away the spoils of the mighty one and enslave him by grace.

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!  
Loving the Teacher and serving Him industriously, O right wondrous one, thou dost save us from deception.

*Refrain:* Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.  
The all-accomplishing Spirit chose thee, O divinely eloquent one, to fill the twelfth place in the holy choir of the disciples.

*Refrain:* Both now and ever and unto the ages of ages. Amen!  
Possessing thine aid, O pure one, I fear not the assaults of wicked enemies; for having thee as an intercessor, I vanquish the hordes thereof.

*Choir:* Lord, have mercy. Thrice

*Senior Reader:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

### ***Kontakion***

**Tone 7:** On the mount Thou wast transfigured, /  
and Thy disciples, as much as they could bear, beheld Thy glory, O Christ God; /  
so that when they should see Thee crucified, /  
they would know thy passion to be willing, /  
and would preach to the world //  
that Thou, in truth, art the Effulgence of the Father.

***Ikos:*** Arise, ye slothful thoughts of my soul, which have ever been dragged down to the earth! Be ye upborne and rise aloft to the summit of divine ascent! Let us make haste to Peter and the sons of Zebedee, and with them let us go to Mount Tabor, that we may see the glory of our God with them, and may hear the voice which they heard from on high; and they preached that Thou, in truth, art the Effulgence of the Father.

*Kontakion of the apostle, in Tone IV:*

Thy luminous sound which hath gone forth like the sun into all the earth \* doth enlighten the Church of the nations with grace, \*\* O wondrous Apostle Matthias.

*Ikos:* Grant me a stream of discourse, O Lord Who created the nature of water; strengthen my heart, O Compassionate One Who established the earth by Thy word; and enlighten my thoughts, O Thou Who clothest Thyself in light as with a garment, that I may say and chant fitting things worthily to honor Thine Apostle Matthias, O greatly Merciful One.

*Sessional Hymn of the apostle, in Tone VIII: With the lightning-flashes of thy divine words thou didst consume the deception of the wicked one and enlighten the faithful to hymn the coming in the flesh of Him Who hath dominion over all things; and thou didst emulate His divine sufferings. Wherefore, assembling, we celebrate in gladness thy holy memory and cry out to thee in unison: O Apostle Matthias, entreat Christ God, that He grant forgiveness of sins unto those who with love honor thy holy memory.*

*Glory ..., Both Now & ever ..., in the same tone:*

The lightning hidden under the flesh of Thy nature and divine majesty, O Christ our Benefactor, didst thou show forth upon the holy mountain, shining upon the disciples who were with Thee. And when they perceived Thine unbearable glory, they cried aloud: “Holy art Thou, for, though Thou art unapproachable, Thou art visible to the world in the flesh, O Thou only Lover of mankind!”

## **Ode IV**

## Canon of the Resurrection

*Irmos:* Thou art my strength, O Lord, Thou art my power; /  
Thou art my God, Thou art my joy, /  
Who, without leaving the bosom of the Father, hast visited our lowliness. /  
Wherefore, with the Prophet Habakkuk I cry unto Thee: //  
Glory to Thy power, O Thou Who lovest mankind!

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!

Thou didst love me, Thine enemy, exceedingly, for in a strange abasement Thou didst descend to earth, O Savior of loving-kindness, refusing to reject mine utter reproach; and abiding in the heights of Thine all-pure glory, Thou hast glorified that which before was dishonored.

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!

Who is not filled with awe, beholding death destroyed by Thy Passion, O Master? For by the divine power of Thee Who wast crucified was corruption put to flight by the Cross and hades emptied of its riches by Thy death. Wondrous are Thy works, O Thou Who lovest mankind!

*Refrain:* O Most Holy Theotokos, save us!

**Thou art the boast of the faithful, O thou who knewest not wedlock, and thou art also the refuge, bulwark and haven of Christians; for thou bearest entreaties to thy Son, O most immaculate one, and savest from misfortunes those who with faith and love know thee to be the pure Theotokos.**

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Forming the law in writing on Sinai, O Christ God, Thou wast manifest, borne in the cloud, the fire, the darkness and the whirlwind. Glory to Thy power, O Lord!

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

That Thou mayest confirm Thy glorious dispensation, O Christ God, in that Thou hast existed from before the beginning of time, Thou didst shine forth ineffably on Tabor, likewise setting Thine ascent in a cloud.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Those who conversed with Thee as servants stood before Thee, O Master Christ; and Thou didst converse with them in the vapor of fire and darkness, and the moist whistling wind. Glory to Thy power, O Lord!

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Moses, Who of old foresaw Thee in the fire and the bush, and Elijah, who was taken up in the chariot of fire, arriving on Tabor proclaimed Thy glory, for the sake of Thy Cross, O Christ.

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!  
Proclaiming the one Essence of the Godhead, the one Monarchy and Dominion, O most blessed one, thou didst pursue the flock of the nations.

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!  
The Lord brought thee to the sea of life, O most wise one, like a horse roiling the bitter waters of polytheism.

*Refrain:* Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.  
With divine discourse thou didst renew stony hearts, O glorious one, sowing piety and the knowledge of the Truth.

*Refrain:* Both now and ever and unto the ages of ages. Amen!  
O vessel of virginity and habitation of the infinite Being, illumine my soul, which hath been darkened by many passions.

## **Ode V**

### **Canon of the Resurrection**

*Irmos:* Wherefore hast Thou turned Thy face from me, O Light never-waning? /

And why hath a strange darkness covered me, wretch that I am? //  
But turn me, and guide my steps to the light of Thy commandments, I pray.

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!  
Mocked, Thou didst deign to be clad in a purple robe before Thy sufferings, O Savior, thus covering the ugly nakedness of the first-created man; and, naked, Thou wast nailed to the Cross in the flesh, O Christ, stripping off our robe of mortality.

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!  
Arising, Thou didst fashion anew from the dust of death my fallen essence, O Christ, and didst render it never-aging, showing it again to be a royal image, resplendent in the life of incorruption.

*Refrain:* O Most Holy Theotokos, save us!  
Possessed of maternal boldness before thy Son, O most pure one, dismiss not the thought of us as thy kin, we pray thee; for thee alone do we Christians set before the Master, to obtain merciful purification.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

The mountains inclined themselves before Thy face; for Thou wast well pleased to accept, in Thine earthly form, the light and heavenly rays which the sun came and laid at Thy feet.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Moses and Elijah cried to the disciples who were being instructed on holy Mount Tabor: “Behold, Christ the Savior is the God Whom we proclaimed of old!”

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

The immutable nature, having mingled itself with human nature, shone forth ineffably, abundantly disclosing to the apostles the light of the immaterial Godhead.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

When the disciples beheld Thee, the ever-existent Effulgence, shining in the glory of the Father, O Christ, they cried out to Thee: “Direct Thou our paths in Thy light!”

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!

The true Vine put thee forth as a most fertile branch producing the grapes which exude the wine of salvation; and drinking thereof, O blessed one, we who are held fast by ignorance have cast off the drunkenness of deception.

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!

Thou wast shown to fulfill the choir of the twelve disciples from which the betrayer had cast himself, finding bitter strangulation, having lifted his heel against Christ, O wondrous Matthias, proclaimer of the mysteries.

*Refrain:* Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Thou wast cast into the world as divine salt, O blessed and all-praised Apostle Matthias, cleansing away the corruption of falsehood with sweet doctrines, driving away sickness and healing wounds of body and soul.

*Refrain:* Both now and ever and unto the ages of ages. Amen!

By thy most pure birthgiving, O Virgin Bride of God, Adam shed the ugly garments of ancient mortality and clothed himself in a holy robe of truth which was in nowise polluted by the passions.

## **Ode VI**

### **Canon of the Resurrection**

*Irmos:* Cleanse me, O Savior, /  
for many are my transgressions; /  
and lead me up from the abyss of evils, I pray, /  
for to Thee have I cried, and Thou hast hearkened unto me, //  
O God of my salvation.

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!

By a tree the author of evil mightily cast me down; but, having been uplifted upon the Cross, Thou, O Christ, didst with greater might cast him down, putting him to shame; and thou didst raise up him who was fallen.

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!

Rising from the grave, Thou didst take pity on Zion, by Thy divine blood making it new instead of old, in that Thou art compassionate; and Thou now reignest therein forever, O Christ.

*Refrain:* O Most Holy Theotokos, save us!

Let us be delivered from grievous transgressions through thine entreaties, O pure Theotokos, and let us receive the divine effulgence of the Son of God, Who ineffably became incarnate of thee, O all-pure one.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Shining forth the light which is far brighter than the sun, the Savior illumined us on Tabor.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Having ascended Mount Tabor, O Christ, Thou wast transfigured; and having cast falsehood utterly into darkness, Thou hast illumined us.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Recognizing Thee as God on Tabor, O Christ, the glorious apostles, marvelling, bowed down their knees.

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!

Thou didst become a god by adoption, deified by divine union, receiving pristine rays of light from God, and thou hast illumined the faith and cleansed the earth of the darkness of idolatry.

*Refrain:* Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Lo! every prophecy of the sacred prophets is contained in thee, the disciple; for thou wast an eye-witness, emulator and apostle of Him Whom thou didst proclaim of old, O Matthias, servant of God.

*Refrain:* Both now and ever and unto the ages of ages. Amen!

O Virgin, we, the faithful, call thee the noetic sanctuary, the untouchable mercy-seat, the golden lamp-stand, the spiritual table bearing the Bread of life.

*Choir:* Lord, have mercy. *Thrice*

*Senior Reader:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages.

*Choir:* Amen.

### **Kontakion, Tone 8:**

Having risen from the tomb, Thou didst raise up the dead and didst resurrect Adam. /

Eve also danceth at Thy Resurrection, //

and the ends of the world celebrate Thine arising from the dead, O Greatly-merciful one.

*Ikos:* O my long-suffering Savior, Bestower of life Who lovest mankind, Who captured the kingdoms of hades and raised up the dead, Thou didst greet the myrrh-bearing women, offering them joy instead of grief, didst proclaim signs of victory to Thine apostles, and dost enlighten creation. Wherefore, the world rejoiceth at Thine arising from the dead, O greatly Merciful One.

### **Ode VII**

#### **Canon of the Resurrection**

*Irmos:* Once, in Babylon, the fire stood in awe of the condescension of God; /  
wherefore, the youths, dancing with joyous step in the furnace, as in a meadow,  
chanted: //

Blessed art Thou, O God of our fathers!

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!

Thy glorious abasement, the divine riches of Thy poverty, O Christ, amaze the angels who behold Thee nailed to the Cross to save those who cry out with faith: Blessed art Thou, O God of our fathers!

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!

By Thy divine descent Thou didst fill the nether regions with light, and darkness which before reigned as tyrant was driven away. Wherefore, those held prisoner from ages past arose, crying: Blessed is the God of our fathers!

*Refrain:* O Most Holy Trinity, our God, glory be to Thee.

Theologizing in Orthodox manner concerning Thee, we declare Thee unto all as the Lord, the only Father of the only-begotten Son, acknowledging that from Thee proceedeth the one upright Spirit, Who is of the same nature and is equally eternal.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Illumined by the light of unapproachable glory on Mount Tabor, the apostles cried out to Christ: “O God of our fathers, blessed art Thou!”

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Enraptured by the effulgence of the divine voice, the dew-bearing cloud and the radiance, O Christ, the apostles chanted: “O God of our fathers, blessed art Thou!”

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

When he beheld Thee in unapproachable light on Mount Tabor, O Christ, Peter cried out: “O God of our fathers, blessed art Thou!”

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Present with thee, the Author of life, when Thou didst cause the light of Thy countenance to shine forth, the sons of Zebedee cried out: “O God of our fathers, blessed art Thou!”

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!

With the flood of thy divine wisdom thou didst dry up the torrent of falsehood, O glorious one, and with a torrent of sustenance thou hast given drink to those who cry with faith: Blessed art Thou, O God!

*Refrain:* Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.  
By the power of God Almighty thou didst set at naught the wiles of the enemy  
before the face of thine advance, O apostle, and the mountains and hills of  
ungodliness were torn down.

*Refrain:* Both now and ever and unto the ages of ages. Amen!  
Behold the Virgin of whom the great Isaiah said in the Spirit, that she would  
conceive in her womb and give birth unto the God to Whom we chant: O Lord  
God, blessed art Thou!

## **Ode VIII**

### **Canon of the Resurrection**

*Irmos:* Madly did the Chaldean tyrant heat the furnace sevenfold for the pious  
ones; /  
but, beholding them saved by a higher Power, /  
he cried out to the Creator and Deliverer: /  
Ye children, bless; ye priests, hymn; //  
ye people, exalt Him supremely for all ages!

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!  
The all-divine power of the divinity of Jesus shone forth divinely within us; for,  
having in the flesh tasted death on the Cross for all, He destroyed the might of  
hades. Him do ye unceasingly bless, O children! Ye priests, hymn; ye people,  
exalt Him supremely for all ages!

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!  
The Crucified hath arisen! The braggart hath fallen! He who fell and was broken  
hath been set aright! Corruption hath been cast away, and incorruption hath  
blossomed forth! For death is swallowed up by Life. Ye children, bless; ye  
priests, hymn; ye people, exalt Him supremely for all ages!

*Refrain:* O Most Holy Trinity, our God, glory be to Thee.  
The thrice-radiant Godhead which shineth forth the one Ray from Its one nature in  
three Hypostases—the unoriginate Father, the Word, Who shareth the Father's

essence, and the equally reigning Spirit Who is one in essence with Them — ye children, bless; ye priests, hymn; ye people, exalt Him supremely for all ages!

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Christ Who upholdeth all things by His hand, hath with His all-pure feet ascended Mount Tabor, whereon His face shone with radiance brighter than the beams of the sun, and showed forth those highest among the law and grace, who chanted: Bless the Lord, all ye works of the Lord!

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

He Who ineffably manifested Himself on Mount Tabor with unapproachable glory, the intangible and never-waning Light, the Effulgence of the Father, illumining creation hath deified men who sing: Bless the Lord, all ye works of the Lord!

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Moses and Elijah, standing on Mount Tabor as befitteth priests, manifestly beholding the hypostasis of the divine character, Christ Who shone forth in the Father's glory, chanted: Bless the Lord, all ye works of the Lord!

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

The face of Moses once was filled with glory in its appearance because of the manifestation of God; and Christ is arrayed in light and glory as in a robe, for, being light itself, He illumineth those who chant: Bless the Lord, all ye works of the Lord!

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!

As the mouth of God thou didst snatch from the throat of the slayer of mankind those whom he had cruelly slaughtered and made food for his malice, O wise one, and with the laver of regeneration thou didst bring them to the Lord, chanting unceasingly: Ye people, supremely exalt Him throughout all ages!

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!

As the weapon of the word of God, O glorious one, thou didst utterly grind down the sword of falsehood and the weapon of evil, and by the power of God thou didst cast down the sacrifices, pillars and temples of the idolaters, but hast made into

temples of the Trinity those who cry: Ye people, supremely exalt Him throughout all ages!

*Refrain:* Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.  
Thou didst show thyself to be the heaven of the Word, declaring the ineffably divine glory of the Only-begotten, O all-wise Matthias, thou lightning-flash of grace, seeker of the lost, lamp-stand of the divine Light, initiate of ineffable mysteries, whom we hymn together with gladness

*Refrain:* Both now and ever and unto the ages of ages. Amen!  
In a manner transcending nature didst thou conceive; in a manner past all telling thou hast given birth to the Creator of human nature, and Who, though inseparable from the Father, became a man, O pure Lady. Him doth all creation hymn, chanting: Ye children bless; ye priests hymn; ye people supremely exalt Him throughout all ages!

## **Ode IX**

### **Canon of the Resurrection**

*Irmos:* Heaven was stricken with awe, and the ends of the earth were amazed, / that God hath appeared in the flesh, and that thy womb became more spacious than the heavens. //  
Wherefore, the ranks of men and angels magnify thee as the Theotokos.

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!  
Being simple in Thy divine and beginningless nature, Thou didst render Thyself compound by taking on flesh, subsuming it within Thyself, O Word of God; and having suffered as a man, as God Thou didst remain beyond suffering. Wherefore, we magnify Thee in two natures, indivisible and unconfused.

*Refrain:* Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord!  
O Most High, Who becamest man by nature while of the divine nature of God the Father, coming down to Thy servants Thou didst tell them of God; and having risen from the tomb, Thou didst endow mortals with the grace of the Father Who is by nature God and Master, and with Whom we all magnify Thee.

*Refrain:* O Most Holy Theotokos, save us!

In manner transcending nature, O Virgin Mother of God, thou wast shown to be her who gave birth in the flesh unto God the Word, Whom the Father begot from His heart before time began, in that He is good, and Whom we now understand as transcending the human body, even though He clothed Himself in a body.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Suddenly illumined with a new outpouring of light, the disciples, stricken with awe, looked one at another; and, astonished, they bowed down to the earth and worshipped Thee, the Master of all.

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

A voice of divine sound was sent forth from out of the cloud, announcing the wonder; for the Father of lights cried to the apostles: "This is My beloved Son! Heed ye Him!"

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

Having seen new and all-glorious things and heard the voice of the Father on Tabor, the servants of the Word cried out: "This is our Savior, the image of the Prototype!"

*Glory to Thee, Our God, glory to Thee.*

O immutable Image of Him Who Is, O Immovable One, unalterable Seal, Son, Word, Wisdom, Arm, Right Hand of the Most High, Power: Thee do we hymn with the Father and the Spirit.

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!

The Savior called thee His friend who obeyed His commandments, O blessed apostle, the heir to His kingdom, who will be enthroned with Him on that awesome day which is to come, O most wise Matthias, thou fulfillment of the twelve disciples.

*Refrain:* Holy apostle Matthias, pray to God for us!

Having traversed the sea of life with the sail of the Cross, O blessed one, thou didst reach the harbor of peace and thine ultimate desire; and, rejoicing now, thou standest with the choir of the apostles, entreating Him Who is the Lover of mankind on our behalf.

*Refrain:* Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Thy tongue hath been shown to be a truly radiant lamp, a shining beacon of the Spirit, which consumeth foreign doctrines, burneth up alien fire, O wise one, and shineth forth light upon those who sleep in the darkness of Ignorance.

*Refrain:* Both now and ever and unto the ages of ages. Amen!

Thou, alone among women, hast brought an end to the curse of the first-formed man, O Bride of God, having given birth in the flesh to the Infinite One Who became finite; and thou hast restored the bounds of nature, O undefiled one, and by thy most glorious mediation hast united those things which of old were set apart.

***Then:***

It is truly meet to bless thee, the Theotokos, ever blessed and most blameless, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

*The Resurrection Stichera, Tone 8*

We offer to Thee, O Christ, /  
evening hymnody and rational sacrifice; /  
for it was Thy good pleasure to have mercy upon us //  
by Thy resurrection.

O Lord, O Lord, turn us not away from Thy face, /  
but be Thou well-pleased to have mercy upon us //  
by Thy resurrection.

Rejoice, O holy Zion, /  
Mother of Churches, thou dwelling-place of God! /  
For thou wast first to receive remission of sins, //  
through the resurrection.

**Tone 2 [*Spec. Mel: "When from the Tree... "*]:**

Come, and with faith let us celebrate together /  
the all-radiant and divine transfiguration of Christ, /  
and, transformed by a goodly transformation, /  
let us spiritually mount /  
to the lofty summit of the virtues /

with the disciples of Christ, /  
that, taught with them /  
the revelation of awesome mysteries, //  
we may glorify the Savior and Lord.

Rejoice piously and be glad, /  
O honored Church of the faithful, /  
celebrating now this honored and most radiant feast; /  
for the Master of all, /  
Who is now transfigured, /  
doth manifestly illumine with the brilliance of ineffable splendor /  
the disfigurement of man, /  
radiantly emitting an effulgence //  
which surpasseth the brightness of the sun.

The God and Creator of all, /  
taking the form of a servant /  
in the ineffable richness of His loving-kindness, /  
now saveth man from the ancient darkness, /  
His face shining, /  
disclosing the effulgence of the Godhead in His flesh; /  
wherefore, filled with awe and fear, /  
the disciples worshipped the Master of all, //  
falling prostrate.

*And four of the saint:*

**Tone 1 [Spec. Mel: "O most lauded martyrs... "]:**

O Apostle Matthias, /  
thou didst complete the divine choir from whence Judas had fallen, /  
and with the divine brilliance of thy wise discourses /  
thou hast driven away the gloom of the madness of idolatry with the grace of God.  
/  
Make thou supplication now, that He grant unto our souls //  
peace and great mercy. *Twice*

O blessed Matthias, /  
thou didst traverse the noetic Eden /  
like a river overflowing with divine waters; /  
and thou hast given the earth mystic waters to drink, /  
and hast shown it to be fertile; /  
wherefore, pray thou, that God grant unto our souls //  
peace and great mercy.

O divinely inspired Matthias, /  
with the lightning-flashes of thy teachings /  
thou didst hallow the circuit of the world, /  
illuminating all, guiding all to the knowledge of God, /  
making those who slept before in the darkness of vanity /  
and the gloom of all ungodliness //  
to be receptacles of the light.

**Glory... Tone 6:**

Grace was poured forth in thy lips, /  
O glorious Apostle Matthias, /  
and thou wast a beacon of the Church of Christ, /  
teaching the reason-endowed sheep to believe in the consubstantial Trinity, //  
in the one Godhead.

*. Both now. The Dogmatic Theotokion Tone 8:*

In His love for mankind, /  
the King of heaven appeared on earth /  
and dwelt among men; /  
for He Who received flesh from the pure Virgin /  
and came forth from her having received human nature, /  
is the only Son of God, /

two in nature but not hypostasis. /  
Therefore, proclaiming Him to be truly perfect God and perfect man, /  
we confess Christ our God. /  
Him do thou beseech, O Mother unwedded, //  
that our souls find mercy!

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever,  
and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master,  
pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever,  
and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come,  
Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us  
our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation, but deliver us from the  
evil one.

*Senior Reader:* O Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

*Reader:* Amen.

O God of our fathers, Who ever dealest with us according to Thy kindness, do not  
withdraw Thy mercy from us, but through their intercessions guide our life in peace.

**Tone 8:** Having risen from the tomb, Thou didst raise up the dead and didst  
resurrect Adam. /

Eve also danceth at Thy Resurrection, //  
and the ends of the world celebrate Thine arising from the dead, O Greatly-  
merciful one.

**Tone 8:** From on high didst Thou descend, O compassionate One; /  
to burial of three days hast Thou submitted /  
that Thou mightest free us from our passions. //

O our Life and Resurrection, O Lord, glory be to Thee.

**Tone 3:** O holy Apostle Matthias, /  
entreat the merciful God, //  
that He grant unto our souls remission of transgressions.

**Tone 7:**  
Thou wast transfigured on the mountain, O Christ our God, /  
showing to Thy disciples Thy glory as each one could endure; /  
shine forth Thou on us, who are sinners all, Thy light ever-unending //  
through the prayers of the Theotokos. O Light-giver, glory be to Thee.

**Glory... Tone 4:**  
Thy luminous sound which hath gone forth like the sun into all the earth /  
doth enlighten the Church of the nations with grace, //  
O wondrous Apostle Matthias.

**Both now... Tone 7:** On the mount Thou wast transfigured, /  
and Thy disciples, as much as they could bear, beheld Thy glory, O Christ God; /  
so that when they should see Thee crucified, /  
they would know thy passion to be willing, /  
and would preach to the world //  
that Thou, in truth, art the Effulgence of the Father.

**Reader:** Lord, have mercy. (*forty times*)

Thou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners, Who callest all to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and the knowledge of Thine unapproachable glory; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord have mercy. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever,

and unto the ages of ages. Amen.

More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

**Senior Reader:** Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

**Reader:** Amen.

### **The Supplicatory Prayer to the Most Holy Theotokos**

O undefiled, untainted, uncorrupted, most pure, chaste Virgin, Thou Bride of God and Sovereign Lady, who didst unite the Word of God to mankind through thy most glorious birth giving, and hast linked the apostate nature of our race with the heavenly; who art the only hope of the hopeless, and the helper of the struggling, the ever-ready protection of them that hasten unto thee, and the refuge of all Christians: Do not shrink with loathing from me a sinner, defiled, who with polluted thoughts, words, and deeds have made myself utterly unprofitable, and through slothfulness of mind have become a slave to the pleasures of life. But as the Mother of God Who loveth mankind, show thy love for mankind and mercifully have compassion upon me a sinner and prodigal, and accept my supplication, which is offered to thee out of my defiled mouth; and making use of thy motherly boldness, entreat thy Son and our Master and Lord that He may be pleased to open for me the bowels of His lovingkindness and graciousness to mankind, and, disregarding my numberless offenses, will turn me back to repentance, and show me to be a tried worker of His precepts. And be thou ever present unto me as merciful, compassionate and well disposed; in the present life be thou a fervent intercessor and helper, repelling the assaults of adversaries and guiding me to salvation, and at the time of my departure taking care of my miserable soul, and driving far away from it the dark countenances of the evil demons; lastly, at the dreadful day of judgment delivering me from torment eternal and showing me to be an heir of the ineffable glory of thy Son and our God; all of which may I attain, O my Sovereign Lady, most holy Theotokos, in virtue of thine intercession and protection, through the grace and love to mankind of thine only begotten Son, our Lord and God and Savior, Jesus Christ, to Whom is due all glory, honor and worship, together with His unoriginate Father, and His Most Holy and good and life creating Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

### ***A Prayer to our Lord Jesus Christ, by Antiochus the monk***

And grant unto us, O Master, in the coming sleep, rest for body and soul, and

preserve us from the gloomy slumber of sin, and from every dark and nocturnal sensuality. Subdue the impulses of passions, quench the fiery darts of the evil one that are cunningly hurled against us, assuage the rebellions of our flesh, and every earthly and fleshly subtlety of ours lull to sleep. And grant unto us, O God, a watchful mind, chaste thought, a sober heart, a sleep gentle and free from every satanic illusion. Raise us up at the time of prayer firmly grounded in Thy precepts and keeping steadfastly within us the memory of Thy judgments. All the night long grant us a doxology, that we may hymn and bless and glorify Thy most honorable and majestic name: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Most glorious, Ever-Virgin, Mother of Christ God, present our prayer to thy Son and our God, that through thee, He may save our souls.

My hope is the Father, my refuge is the Son, my protection is the Holy Spirit: O Holy Trinity, glory to Thee.

**Choir:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

O Lord, bless.

**Senior Reader (Facing the East, rather than facing the people):** O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, our holy and God-bearing fathers, and all the saints, have mercy on us and save us, for Thou art good and the Lover of mankind.

**Choir:** Amen.

**Senior Reader:** Remit, pardon, forgive, O God, our offenses, both voluntary and involuntary, in deed and word, in knowledge and ignorance, by day and by night, in mind and thought; forgive us all things, for Thou art good and the Lover of mankind.

**Choir:** Amen.

**Senior Reader:** O Lord, Lover of mankind, forgive them that hate and wrong us. Do good to them that do good. Grant our brethren and kindred their saving petitions and life eternal; visit the infirm and grant them healing. Guide those at sea. Journey with them that travel. Help Orthodox Christians to struggle. To them that serve and are kind to us grant remissions of sins. On them that have charged us, the unworthy, to pray for them, have mercy according to Thy great mercy. Remember, O Lord, our fathers and brethren departed before us, and grant them rest where the

light of Thy countenance shall visit them. Remember, O Lord, our brethren in captivity, and deliver them from every misfortune. Remember, O Lord, those that bear fruit and do good works in Thy holy churches, and grant them their saving petitions and life eternal. Remember also, O Lord, us Thy lowly and sinful and unworthy servants, and enlighten our minds with the light of Thy knowledge, and guide us in the way of Thy commandments; through the intercessions of our most pure Lady, the Theotokos and Ever-Virgin Mary, and of all Thy saints, for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

**Choir:** Lord, have mercy. (*Thrice*)

**Senior Reader:** Through the prayers of our holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

**Choir:** Amen.